

Dyptique

Trumpet or Cornet (B^b + C) & Piano

Jean-François Michel

EMR 49776

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Dyptique

Trumpet or Cornet (B + C) & Piano

Jean-François Michel

EMR 49776

DYPTIQUE

Après SKETCH, WHY NOT et JAZZ, voici DYPTIQUE. Une quatrième pièce qui propose un langage musical audacieux. C'est une envie que j'ai, d'ouvrir les musiciens à d'autres horizons et par la même occasion d'élargir la variété du répertoire et apporter plus d'originalité dans les programmes de récital. Ces pièces demandent aux interprètes une ouverture d'esprit et un goût de la nouveauté, de l'expérimentation. Mais elles ont besoin d'être soutenues par une grande conviction artistique. Sinon elles n'ont pas la résonance espérée. Mais tout ceci ne me fait pas oublier les valeurs musicales sûres : l'émotion, l'étonnement, la virtuosité, le plaisir musical, que ce soit pour les interprètes ou pour les auditeurs.

JEAN-FRANCOIS MICHEL

Nach SKETCH, WHY NOT und JAZZ, gibt es jetzt DYPTIQUE (DIPTYCHON). Ein viertes Stück, das eine gewagte Musiksprache verwendet. Es ist mein Wunsch, Musiker für andere Horizonte zu öffnen, und gleichzeitig die Vielfalt des Repertoires zu erweitern und Vortragsprogrammen mehr Originalität zu verleihen.

Diese Stücke fordern von den Interpreten Offenheit, und ein Gespür für das Neue und die Experimentation. Sie müssen jedoch von einer großen künstlerischen Überzeugung gestützt werden. Ansonsten haben sie nicht die erwartete Wirkung.

Aber dabei habe ich die sicheren musikalischen Werte nicht vergessen: Emotion, Erstaunen, Virtuosität und musikalische Freude, sei es für die Interpreten oder die Zuhörer.

After SKETCH, WHY NOT and JAZZ, here is DYPTIQUE (DIPTYCH). A fourth piece that proposes a daring musical language. It is my desire to open musicians to other horizons and at the same time to expand the variety of the repertoire and bring more originality to recital programs. These pieces require an open mind and a taste for novelty and experimentation from the performers. But they must also be supported by great artistic conviction. Otherwise they will not have the desired effect.

But with all this, I have not forgotten the established musical values: emotion, astonishment, virtuosity and musical pleasure, whether it be for the interpreters or the listeners.

Jean-François Michel



Français: Jean-François Michel naît le 6 mars 1957. Il fait ses études musicales au conservatoire de Fribourg de 1965 à 1976. En 1975 il gagne la médaille de bronze au concours international de Genève. De 1976 à 1986, il est trompettiste solo de l'Orchestre philharmonique de Munich.

Dès 1986, il est professeur au conservatoire de Fribourg. Entre 1991 à 2001, il enseigne au conservatoire de Lausanne et de 1997 à 2004 à Genève pour les classes professionnelles.

Ses activités solistiques l'ont conduit dans de nombreux pays européens, ainsi qu'au Japon, au Brésil et en Argentine et aux USA. Il donne régulièrement des cours de maître essentiellement en Europe mais également dans d'autres parties du monde.

Il est membre du Nov'ars (quatuor de cuivres), Buccinatoris (ensemble de création

musicale) et joue dans de nombreux orchestres.

Jean-François Michel est régulièrement invité comme jury lors de concours nationaux et internationaux.

Actuellement il enseigne au conservatoire de Fribourg, à la Haute Ecole de Musique de Lausanne site Fribourg ; il a dirigé le brass band de Fribourg de 2010 à 2012.

En tant que compositeur, sa musique est reconnue et jouée dans le monde entier. En gardant toujours sa personnalité et sa sincérité, son catalogue comprend des oeuvres allant d'un style très contemporain jusqu'à des compositions plus populaires. Dans ce catalogue, le côté pédagogique n'est pas en reste.

En 2017 a été invité comme compositeur en résidence au « Asia slider festival » à Hong Kong

Ses œuvres sont publiées aux éditions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift, Editions Rinner

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* »

English: Jean-François Michel was born on the 6th of March 1957. He studied at Fribourg Conservatoire from 1965 to 1976, and in 1975 won the bronze medal at the Geneva international competition. From 1976 till 1986 he was principal trumpet in the Munich Philharmonic.

He has taught at the Fribourg Conservatoire since 1986. From 1991 till 2001, he was also professor at the Lausanne Conservatoire and from 1997 till 2004 at Geneva for the professional classes.

He has played as a soloist in many European countries, as well as in Japan, Brazil, Argentina and the USA. He regularly gives masterclasses in Europe and around the world. He is a member of the brass quartet Nov'ars and the Buccinatoris new music ensemble. He also plays in many orchestras.

He is often invited to be a jury member at national and international competitions, and at present he teaches at the Fribourg Conservatoire and at the Fribourg branch of the Haute Ecole de Musique. He conducted the Fribourg brass band from 2010 till 2012.

His compositions are played all over the world. Whilst maintaining his personal style and sincerity, his works range in style from contemporary to very popular. Many of his works have a pedagogical aspect.

In 2017 he was invited as composer in residence at the "Asia Slider Festival" in Hong Kong.

His works are published by Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift and Editions Rinner.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Music is first of all emotion...and then everything else*)

Deutsch: Jean-François Michel wurde am 6. März 1957 geboren. Er studierte von 1965 bis 1976 am Freiburger Konservatorium und gewann 1975 die Bronze-Medaille beim Genfer internationalen Wettbewerb in Genf. Von 1976 bis 1986 spielte er Solotrompete in der Münchner Philharmonie.

Er unterrichtet am Freiburger Konservatorium seit 1986. Von 1991 bis 2001 war er auch Professor am Lausanner Konservatorium. Von 1997 bis 2004 war er Professor für die Berufsklassen in Genf.

Er ist als Solist in vielen europäischen Ländern vorgetreten, so wie auch in Japan, Brasilien, Argentinien und den Vereinigten Staaten. Er leitet auch Meisterkurse in Europa und auch in andern Ländern der ganzen Welt. Er ist Mitglied des Blechquartetts Nov'ars und des zeitgenössischen Ensembles Buccinatoris.

Er wird oft als Jurymitglied bei nationalen und internationalen Wettbewerben eingeladen. Zur Zeit unterrichtet er am Freiburger Konservatorium und an der Freiburger Zweigstelle der Haute Ecole de Musique. Von 2010 bis 2012 leitete er die Freiburger Brass Band. Seine Kompositionen werden auf der ganzen Welt gespielt. Er schafft es, trotz verschiedenen Stilrichtungen vom Zeitgenössischen bis zum sehr populären, seine eigene Persönlichkeit und Ehrlichkeit aufzubewahren. Viele seiner Werke haben eine pädagogische Neigung.

2017 wurde er als *composer-in-residence* at beim "Asia Slider Festival" in Hong Kong eingeladen.

Seine Werke sind bei Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift und Editions Rinner verlegt.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Die Musik ist zuerst Gefühl, erst danach kommt alles andere*)



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

**B $\flat$ TRUMPET
or CORNET**

A Pierre Alexandre Marchand

Dyptique

Jean-François Michel

$\text{♩} = \text{ca. } 46$

Recitativo

$\text{♩} = \text{ca. } 52$

Photocopying
is illegal!

pp mf *mf* f *mp* f *poco allarg.*

8 **A** *ppp leggiero* *cresc.* *ff mf* *ff* *sfp* **B**

15 *molto accel.* *molto rit.* **C** *A tempo* $\text{♩} = \text{ca. } 52$ *open* **4**

26 **D** *Meno mosso* $\text{♩} = \text{ca. } 50$ *flatt.* *cresc. molto* *ff*

35 *ôter l'embouchure Souffler sss ch thh ss ch thh*
(sans toucher la branche d'embouchure) *pp* *sfz* *pp* *sfz*

45 **E** $\text{♩} = \text{ca. } 168$ *st. mute* *p* *mf* *p staccatissimo leggiero*

52 *pp* *mf* *mf*

56 *pp* *cresc.*

58 *f* *ff* *ff* *mf* *ff* *ff*

62 **F** *ff* *cresc.*

EMR 49776

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MON

ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

Dyptique

Jean-François Michel

♩ = ca. 46 **Recitativo**

B♭ Trumpet or Cornet

pp *mf* *mf* *f* *mp* *f*

Piano

sfz *laisser résonner* *sfz* *laisser résonner*

3 *Ped. ** *3* *Ped. **

7 **♩ = ca. 52** **A**

ppp *leggero* *cresc.* *ppp* *cresc. molto*

3 *Ped.* *3* *Ped.*

12 **B** **poco allarg.** **molto accel.** **C** **A tempo** **♩ = ca. 52** **molto rit.**

ff *mf* *ff* *sfz* *f* *mf* *cresc.* *ff* *p* *pp*

mf *cresc.* *ff* *pp*

3 *Ped.*

20 **D** **Meno mosso** **♩ = ca. 50**

open *p*

laisser résonner *sfz* *laisser résonner* *sfz* *toujours dans la résonnance* *gliss.* *p*

3 *3* *3* *3* *3*

lent glissando jusqu'à la fin du clavier sur les touches blanches

Ped. *Ped.*

29

cresc. molto *< ff*

cresc. molto *sfz*

Ped.

36

ôter l'embouchure Souffler sss ch thh ss ch thh

p *pp* *sfz* *pp* *sfz*

ppp

Ped.

45 **E** ♩ = ca. 168

pp staccatissimo leggiero

49

st. mute *p* *mf* *p staccatissimo leggiero*

52

pp *mf*

55

mf *pp* *cresc.* *cresc.*

57

f *ff* *<ff* *mf* *ff* *<ff* *f* *ff* *f* *ff*

61

p *sfz* *ff* *cresc.* *p* *cresc.* *ff* *ff* *F* *3* *Ped. **

65

cresc. *sfz* *open* *3* *Ped. ** *ff* *p* *ff* *slide gliss.*

70

mf *f* *cresc.* *ff* *mf* *f* *ff* *sfz* *sfz* *sfz* *sim.*

TRUMPET & PIANO

EMR 678	BEETHOVEN, L.v.	Romanze Op. 50 (Dokshitser)
EMR 6060	BEETHOVEN, L.v.	Schottisches Lied
EMR 6016	BEETHOVEN, L.v.	Sonatine (Dokshitser)
EMR 8538	BELLINI, Joe (Arr.)	Banana Boat Song (5)
EMR 8560	BELLINI, Joe (Arr.)	El Choclo (5)
EMR 8517	BELLINI, Joe (Arr.)	Just A Closer Walk With Thee (5)
EMR 8670	BELLINI, Joe (Arr.)	Mexican Hat Dance (5)
EMR 8517	BELLINI, Joe (Arr.)	Yankee Doodle (5)
EMR 613	BIBER, C.H.	Sonata per Clarino B-Dur (Reichert)
EMR 612	BIBER, C.H.	Sonata per Clarino C-Dur (Reichert)
EMR 616	BLAZHEVITCH, V.	Scherzo (Dokshitser)
EMR 621	BOEHME, Oskar	Ballet Scene (Sommerhalder)
EMR 6122	BOEHME, Oskar	Concerto in F minor
EMR 6121H	BOEHME, Oskar	Danse russe
EMR 620	BOEHME, Oskar	La Napolitaine (Sommerhalder)
EMR 6121H	BOEHME, Oskar	Russian Dance
EMR 6121H	BOEHME, Oskar	Russischer Tanz
EMR 623	BOEHME, Oskar	Soirée de St.-Pétersbourg
EMR 622	BOEHME, Oskar	Souvenir de St.-Pétersbourg
EMR 6526	BOWMAN, Euday	12th Street Rag
EMR 6066	BRANDT, Vassily	Konzertstück No. 1 in f-moll Op. 11
EMR 6067	BRANDT, Vassily	Konzertstück No. 2 in Es-Dur Op. 12
EMR 6062	BRUCH, Max	Kol Nidrei
EMR 2027H	BRUCKNER, Anton	Ave Maria
EMR 651	CHAKOV, Ilia	Romantisches Konzert
EMR 652	CHAKOV, Ilia	Rumba-Scherzo
EMR 657	CHAKOV, Ilia	Scherzino
EMR 6102	CHAPPOT, Edouard	Concerto
EMR 688	CHEMBERDGI, N.	Pionier-Suite
EMR 6290	CHESEAUX, Tony	Abenzoares
EMR 19007	CHESEAUX, Tony	Easter Song
EMR 6232	CHESEAUX, Tony	Fantasy of Dances
EMR 6058	CHOPIN, Frédéric	Etude Op. 10 N° 3
EMR 6059	CHOPIN, Frédéric	Etude Op. 25 N° 9
EMR 6022	CHOPIN, Frédéric	Prélude Op. 28 (Dokshitser)
EMR 6031	CIBIN, Vladimir	Konzert
EMR 6530	COLEMAN, Ervan B.	Tijuana Taxi
EMR 6027	CUI, César	Oriental (Dokshitser)
EMR 653	CUSTER, Laurenz	Ballade
EMR 6048	DAETWYLER, Jean	Concerto
EMR 2168H	DANE, Mary	Las Cañadas
EMR 6529	DE CURTIS, Ernesto	Come Back To Sorrento
EMR 6043	DEBONS, Eddy	A Bumble Bee's Fantasy
EMR 2226H	DEBONS, Eddy	A Quia
EMR 6150	DEBONS, Eddy	Akron
EMR 6557	DEBONS, Eddy	Crafty Trumpet
EMR 6105H	DEBONS, Eddy	Danses païennes
EMR 6052	DEBONS, Eddy	Dinardzade
EMR 6041	DEBONS, Eddy	Divertimento
EMR 6183	DEBONS, Eddy	Espereao
EMR 6044	DEBONS, Eddy	Fantasietta
EMR 6186	DEBONS, Eddy	Kirbo
EMR 6043	DEBONS, Eddy	Le vol du Bourdon
EMR 6107	DEBONS, Eddy	Prélude et Burlesque
EMR 2193H	DEBONS, Eddy	Quintus
EMR 6149	DEBONS, Eddy	Rhapsodie Fantastique
EMR 6177	DEBONS, Eddy	Sadhana Boudhana
EMR 2138H	DEBONS, Eddy	Saltatio Diabolica
EMR 6113	DEBONS, Eddy	Zece Prajini
EMR 6165	DEBONS, EDDY	Zece Prajini
EMR 6178	DEBONS, Eddy	Zingaresca
EMR 6024	DEBUSSY, Claude	Arabesque (Dokshitser)
EMR 6028	DEBUSSY, Claude	Valse (Dokshitser)
EMR 2134H	DEMERSSEMAN, J.	Introduction et Polonaise
EMR 6224	DINICU, Grigoras	Hora Staccato
EMR 691	DJERBASHIAN, S.	Scherzo
EMR 6088	DOKSHITSER, T.	Japanese Melodies Vol. 1
EMR 6089	DOKSHITSER, T.	Japanese Melodies Vol. 2
EMR 6090	DOKSHITSER, T.	Japanese Melodies Vol. 3
EMR 6099	DOKSHITSER, T.	Poème
EMR 684	DOKSHITSER, T.	Suite un poco Prokofiew (Trotsuk)
EMR 6020	DVORAK, Antonin	Slawischer Tanz N° 2 (Dokshitse r)
EMR 6025	DVORAK, Antonin	Slawischer Tanz N° 5 (Dokshitse r)
EMR 6536	ELGAR, Edward	Salut d'Amour
EMR 6132	FAURE, Gabriel	Après un rêve (Nakariakov)
EMR 6525	FELLOWS, Darren	Rustic Scenes
EMR 6172	FILLMORE, Henry	15 Rags
EMR 6010	FRACKENPOHL, A.	Sonata
EMR 685	FRACKENPOHL, A.	Suite
EMR 305H	FRANCK, Melchior	Suite de Danses (Sturzenegger)
EMR 6231	GAY, Bertrand	5 Love-Songs
EMR 6231	GAY, Bertrand	5 Mélodies d'Amour
EMR 6211	GAY, Bertrand	5 Minouteries
EMR 6223	GAY, Bertrand	Pouchkine

Trumpet & Piano (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 648	GEIFMANN, A.	Romanze
EMR 647	GEIFMANN, A.	Zwei Jüdische Stücke
EMR 907H	GERSHWIN, George	'S Wonderful
EMR 6104	GERSHWIN, George	3 Preludes
EMR 8605	GERSHWIN, George	Bess, Yo Is My Woman Now (5)
EMR 6551	GERSHWIN, George	Ciné-Gershwin
EMR 8582	GERSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin' (5)
EMR 905H	GERSHWIN, George	I Got Rhythm
EMR 629H	GERSHWIN, George	Rhapsody in Blue
EMR 8670	GERSHWIN, George	Strike Up The Band (5)
EMR 913H	GERSHWIN, George	Summertime
EMR 8624	GERSHWIN, George	Swanee (5)
EMR 908H	GERSHWIN, George	The Man I Love
EMR 643	GLAZOUNOV, A.	Albumblatt (Dokshitser)
EMR 669	GLIERE, Reinhold	Concerto
EMR 6015	GLIERE, Reinhold	Waltz (Dokshitser)
EMR 6013	GLINKA, Michael	Reiselied (Dokshitser)
EMR 634	GODEL, Didier	Aria Fiorentina
EMR 6032	GOEDICKE, A.	Konzert-Etüde
EMR 675	GOTTlieb, Michael	Thema & Variationen
EMR 19286	GOUNOD, Charles	Ave Maria
EMR 6190	GRGIN, Ante	Laura
EMR 6264	GRGIN, Ante	Sonata
EMR 673	GRUNELIUS, W.v.	Jeux pour Deux
EMR 19525	HÄNDEL, G.F.	Konzert F-Moll
EMR 6055	HÄNDEL, Georg Fr.	Arie
EMR 6017	HÄNDEL, Georg Fr.	Konzert (Tabakov-Dokshitser)
EMR 6054	HÄNDEL, Georg Fr.	Larghetto
EMR 302H	HÄNDEL, Georg Fr.	Prelude & Fugue (Sturzenegger)
EMR 6057	HÄNDEL, Georg Fr.	Sonate Nr. 6
EMR 8624	HANDY, W.C.	St. Louis Blues (5)
EMR 6092	HANSEN, Thorvald	Sonate Op. 18
EMR 6263	HERBILLON, Gilles	Voyages
EMR 2130H	HERMAN, Jerry	Hello, Dolly!
EMR 6142	HOFFMEISTER, F.A.	Concerto in D Major
EMR 6123H	HÖHNE, Carl	Fantaisie slave
EMR 6123H	HÖHNE, Carl	Slavische Fantasie
EMR 6123H	HÖHNE, Carl	Slavonic Fantasy
EMR 19515	HUME, J. Ord	The Crystal Palace
EMR 6115	HUMMEL, J.N.	Grand Concerto In F Major
EMR 8582	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen (5)
EMR 6084	JAMES, Ifor	Little Suite N° 1
EMR 6085	JAMES, Ifor	Little Suite N° 2
EMR 6086	JAMES, Ifor	Little Suite N° 3
EMR 6087	JAMES, Ifor	Little Suite N° 4
EMR 6082	JAMES, Ifor	Rondo Capriccio
EMR 6103	JAMES, Ifor	Similarities
EMR 8670	JOPLIN, Scott	Easy Winners (5)
EMR 8560	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations (5)
EMR 8605	JOPLIN, Scott	The Entertainer (5)
EMR 667	JUROWSKI, V.	Scherzo Virtuoso
EMR 6091	KOETSIER, Jan	Concerto da Camera
EMR 238	KOETSIER, Jan	Sonatina Op. 56
EMR 655	KRASOTOV, A.	Symphony Concerto N° 1
EMR 6070	KREISLER, Fritz	Liebesfreud
EMR 6069	KREISLER, Fritz	Liebesleid
EMR 6068	KREISLER, Fritz	Schön Rosmarin
EMR 695	KRIVITSKY, David	Konzert
EMR 6030	KRUKOV, Vladimir	Concert-Poème
EMR 2132H	LAST, James	Einsamer Hirte
EMR 680	LISZT, Franz	Consolation N° 3 (Dokshitser)
EMR 6023	LISZT, Franz	Quand Je Dors (Dokshitser)
EMR 6486	LISZT, Franz	Theme & Variations
EMR 307H	LOEILLET, J.B.	Sonate en Lab Majeur (Sturzenegger)
EMR 8538	MACDUFF, G. (Arr.)	Bill Bailey (5)
EMR 8605	MACDUFF, G. (Arr.)	Charlie Is My Darling (5)
EMR 8649	MACDUFF, G. (Arr.)	Marching Through Georgia (5)
EMR 8670	MACDUFF, G. (Arr.)	Morning Has Broken (5)
EMR 8560	MACDUFF, G. (Arr.)	Scotland The Brave (5)
EMR 927H	MANCINI, Henry	The Pink Panther
EMR 301H	MARCELLO, B.	Adagio - Largo - Allegretto
EMR 6005	MARCELLO, B.	Sonata C-Dur Op. 2/VI (Reichert)
EMR 2128H	MASSENET, Jules	Meditation from Thaïs
EMR 2065H	MENDELSSOHN, F.	Auf Flügeln des Gesanges
EMR 6143	MENDELSSOHN, F.	Concerto in D Minor
EMR 681	MENDELSSOHN, F.	Drei Lieder ohne Worte (Dokshitser)
EMR 668	MERTEN, Jefgeni	Concerto Rondo, Op. 44 (Dokshitser)
EMR 2011A	MICHEL, Jean-Fr.	Scherzo
EMR 6167	MONNET, Lionel	Regards Fugitifs
EMR 6053	MONTI, Vittorio	Csardas (easy version in F minor)
EMR 202H	MONTI, Vittorio	Csardas (version in C minor)
EMR 632	MORARD, Philippe	Scherzo Concertant
EMR 19510	MOREN, Bertrand	Adventure Quest
EMR 6212	MOREN, Bertrand	At Hell's Gate